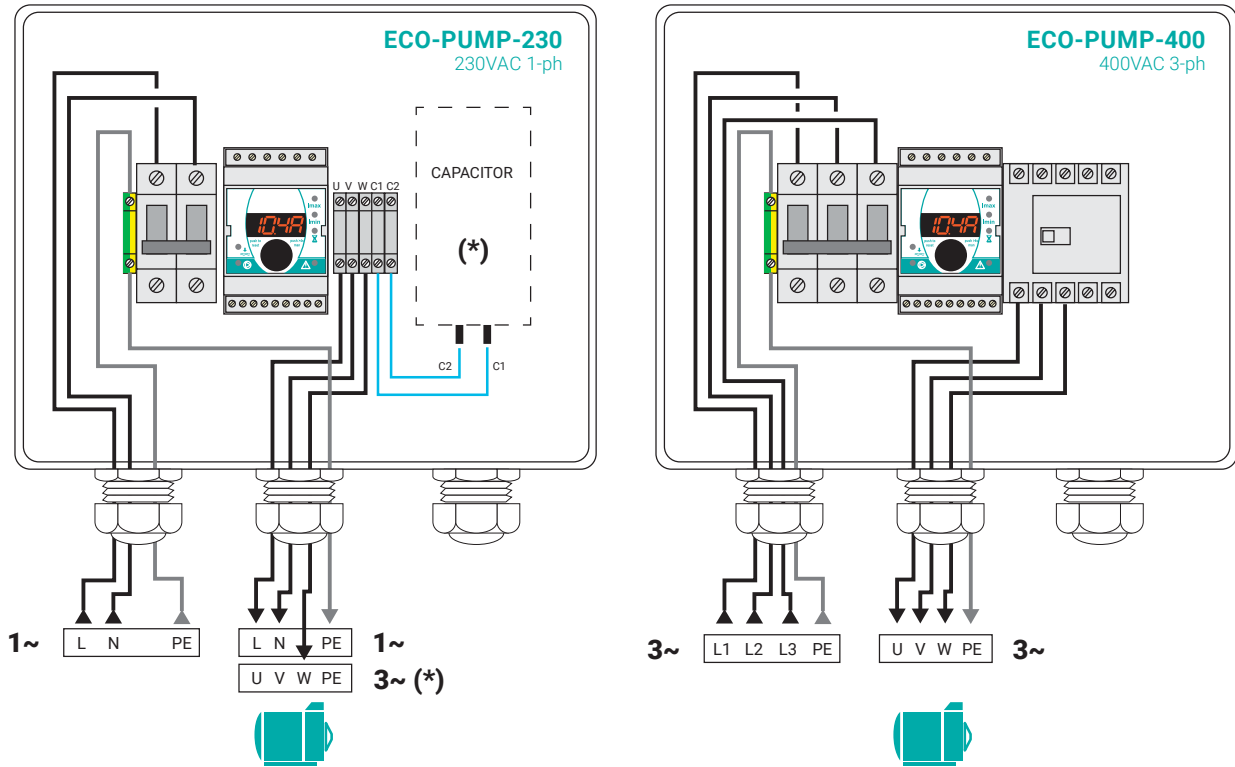


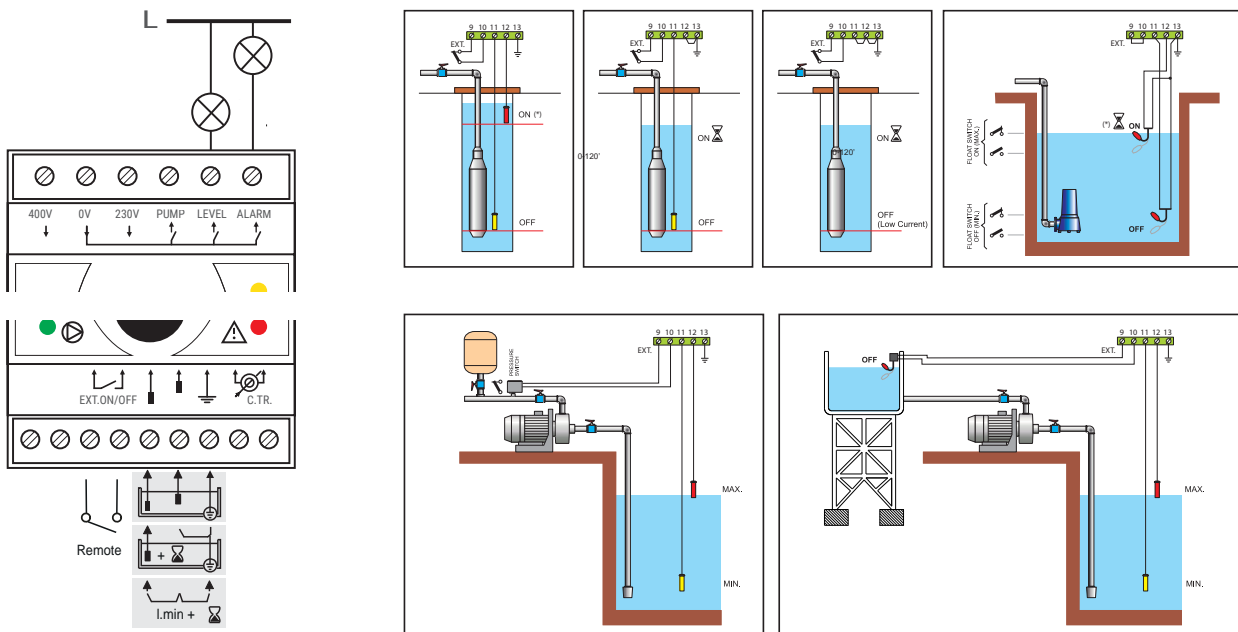
ECO-PUMP

ES Cuadro de control para 1 bomba sumergida o de superficie (pozos, sondeos, presión, etc.)
 EN Control panel for 1 submersible or surface pump (wells, boreholes, pressure booster, etc.)
 FR Coffret de commande pour 1 pompe immergée ou de surface (puits, forages, surpression, etc.)
 DE Bedienfeld für 1 Tauch-oder Oberflächenpumpe (Brunnen, Druck, Boosters, usw.)

Conexión eléctrica / Electrical connections / Raccordements électriques / Elektrische Anschlüsse



Conexión de mando / Control connections / Raccordements commande / Kontrollanschlüsse

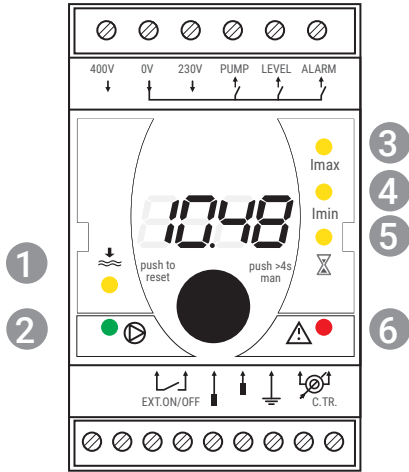


! Si el depósito es de material aislante hay que añadir una sonda adicional en el fondo conectada a tierra (PE).

If the tank is made of insulating material, an additional probe must be added and connected to the ground terminal (PE).

Tirer une sonde supplémentaire, dite de référence, raccordée à la terre, lorsque le réservoir est isolant (PE).

Wenn der Tank aus isolierendem Material besteht, muss eine zusätzliche Electrode hinzugefügt und an die Erdungsklemme angeschlossen werden.



Pilotos:

1. Nivel bajo.
2. Bomba en marcha.
3. Ajuste de sobrecarga.
4. Ajuste de bajacarga.
5. Ajuste del tiempo de rearme.
6. Alarma.

Pilot lights:

1. Low level.
2. Pump running.
3. Overload setting.
4. Underload setting.
5. Restart time setting.
6. Alarm.

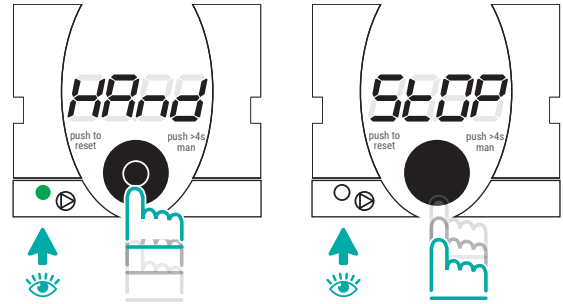
Témoins lumineux:

1. Niveau bas.
2. Pompe en marche.
3. Réglage surcharge.
4. Réglage sous-charge.
5. Réglage temps de réarmement.
6. Alarme.

Kontrollleuchten:

1. Niedriges Niveau.
2. Pumpe läuft.
3. Einstellung Überlast.
4. Einstellung Unterlast.
5. Einstellung Rückstellzeit.
6. Alarm.

Arranque/parada local de la bomba (módulo) Local pump start/stop (module)
Marche/arrêt pompe local (module)
Lokaler Start/Stop der Pumpe (Modul)



Push >4"
Manual ON

Manual OFF

Pilot lights



Encoder



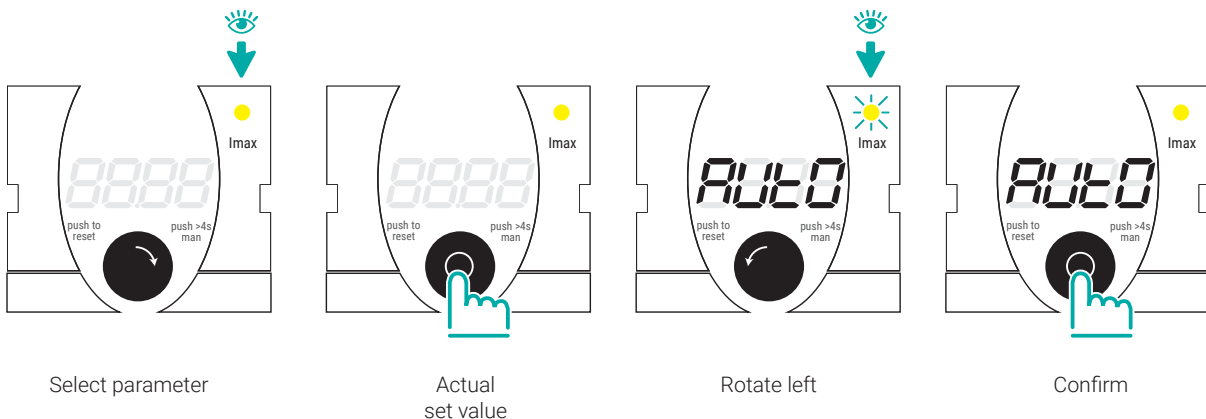
Rotate Change value Push

Protección térmica de la bomba / Pump thermal protection / Protection thermique de la pompe / Wärmeschutz der Pumpe



- ES: Durante la primera puesta en marcha, el equipo realizará un ajuste automático de la protección térmica (**Auto-tune**).
- EN: At the first start-up, the controller will perform an auto-calibration of thermal protection (**Auto-tune**).
- FR: A la première mise en route, l'équipement effectue un réglage automatique de la protection thermique (**Auto-tune**).
- DE: Bei der ersten Inbetriebnahme stellt das Gerät automatisch den Wärmeschutz ein (**Auto-tune**).

Cómo repetir la función Auto-tune
How to repeat Auto-tune
Comment relancer la fonction Auto-tune
Wiederholung der Funktion Auto-tune



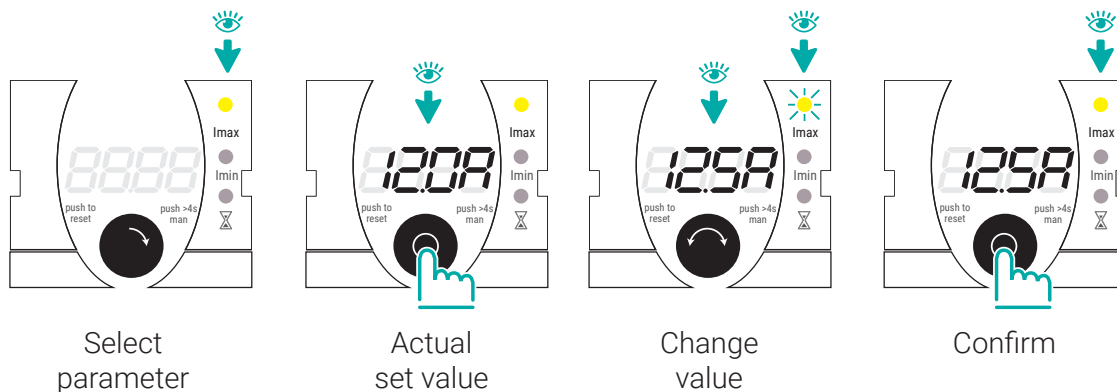
Select parameter

Actual set value

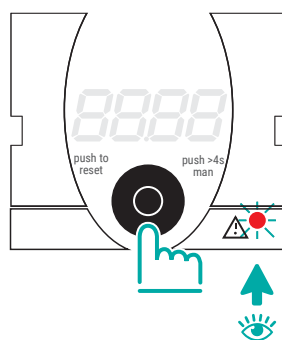
Rotate left

Confirm

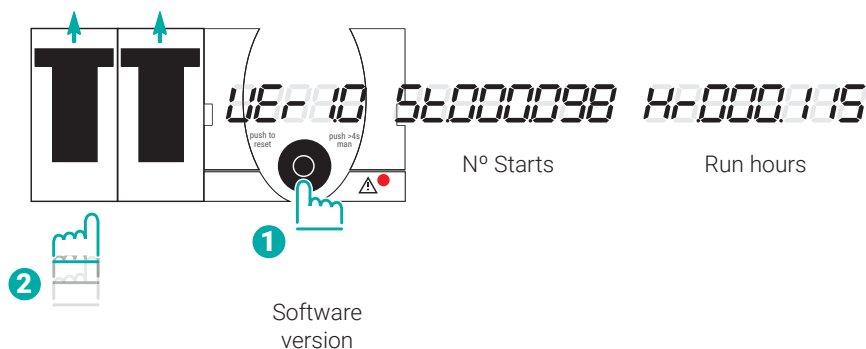
Cómo cambiar los parámetros (Imax, Imin, Tiempo de rearme)
How to change the parameters (Imax, Imin, Restart time)
Comment changer les paramètres (Imax, Imin, Temps de réarmement)
Änderung der Parameter (Imax, Imin, Rückstellzeit)



Reinicio de alarmas
Alarms reset
Reset des alarmes
Alarm zurücksetzen



Estado del sistema
System status
État du système
Systemstatus



Mensajes de alarmas / Alarm messages / Messages d'alarme / Fehlermeldungen

- [OvL]** Sobrecarga / Overload / Surcharge / Überlast
- [und]** Bajacarga / Underload / Sous-charge / Unterlast
- [High] [Freq]** Frecuencia excesiva de arranques (>30 arranques/hora) / Excessive starting frequency (>30 starts/hour) / Fréquence de démarrage excessive (>30 démarrages/heure) / Überhöhte Startfrequenz (>30 Starten/Stunde)

Alimentación	230Vac mono/trifásico o 400Vac trifásico (dependiendo del modelo) - 50/60Hz
Protecciones	Sobrecarga, Bajacarga, Falta de fase, Frecuencia excesiva de arranques
Display	LED 4 dígitos
Salida bomba (PUMP)	12A o 16A máximo según modelo
Salidas auxiliares	Nivel bajo (LEVEL) y Alarma (ALARM) - 230V o 400V AC, 5A máximo
Ajuste intensidad máxima	Auto - 0.6...40A (salto en 7s)
Ajuste intensidad mínima	OFF - 0.5...40A (salto en 4s con 20s de inhibición en el arranque)
Ajuste del tiempo de rearme	OFF - 3'...240'
Sección máxima en bornas	4mm ² (fuerza) / 2,5mm ² (control)
IP / Temperatura	IP65 / -10°...+55°C
Dimensiones (AxBxC)	235x245x110mm

Power supply	230Vac 1/3-ph or 400Vac 3-ph (depending on model) - 50/60Hz
Protections	Overload, Underload, Phase loss, Excessive starting frequency
Display	4-digit LED
Pump output (PUMP)	12A or 16A maximum depending on model
Auxiliary Outputs	Low level (LEVEL) and Alarm (ALARM) - 230V or 400V AC, 5A maximum
Maximum current setting	Auto - 0.6...40A (trip in 7 s)
Minimum current setting	OFF - 0.5...40A (trip in 4 s with 20 s starting delay)
Restart time setting	OFF - 3'...240'
Maximum terminal cross-section	4mm ² (power) / 2,5mm ² (control)
IP / Temperature	IP65 / -10°...+55°C
Dimensions (AxBxC)	235x245x110mm

Tension d'alimentation	230Vac mono/tri ou 400Vac tri (suivant modèle) - 50/60Hz
Protections thermiques	Surcharge, Sous-charge, Manque de phase, Fréquence de démarrage excessive
Display	LED 4 digits
Sortie alimentation pompe (PUMP)	12A ou 16A maximum selon le modèle
Sorties auxiliares	Niveau bas (LEVEL) et Alarme (ALARM) - 230V ou 400V AC, 5A maximum
Réglage protection surintensité	Auto - 0.6...40A (déclenchement en 7 s)
Réglage protection sous-intensité	OFF - 0.5...40A (temps d'amorçage de 20 s puis déclenchement en 4 s)
Réglage temps de réarmement	OFF - 3'...240'
Section de raccordement	4mm ² (puissance) / 2,5mm ² (commande)
IP / Température	IP65 / -10°...+55°C
Dimensions (AxBxC)	235x245x110mm

Versorgungsspannung	230Vac 1/3-ph oder 400Vac 3-ph (je nach modell) - 50/60Hz
Schutz	Überlast, Unterlast, Phasenausfall, Überhohte Startfrequenz
Display	4 digit LED Anzeige
Pumpenausgang (PUMP)	max. 12A oder 16A je nach modell
Hilfsausgänge	Niedriges Niveau (LEVEL) und Alarm (ALARM) - 230V oder 400V AC, 5A maximum
Maximale Stromeinstellung	Auto - 0.6...40A (Auslösung in 7 s)
Minimale Stromeinstellung	OFF - 0.5...40A (Auslösung in 4s mit 20s Start Verzögerung)
Einstellung Rückstellzeit	OFF - 3'...240'
Max. Kabelquerschnitt	4mm ² (Spannung) / 2,5mm ² (Steuerung)
IP / Temperatur	IP65 / -10°...+55°C
Abmessung (AxBxC)	235x245x110mm

